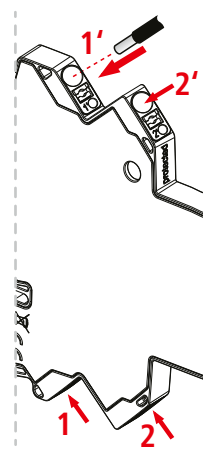
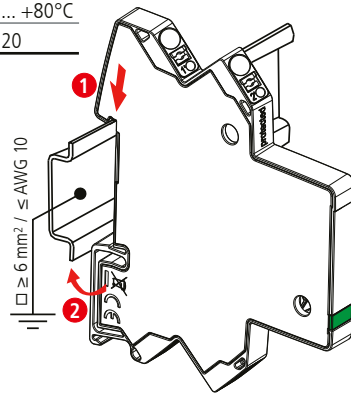


BLITZDUCTORconnect BCO CL2...

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書

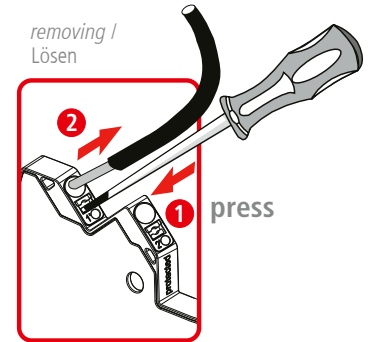
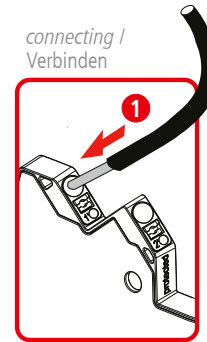


9 °C -40°C ... +80°C
IP-Code 20

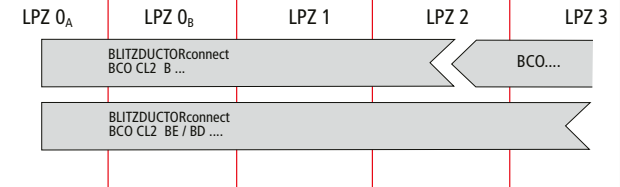
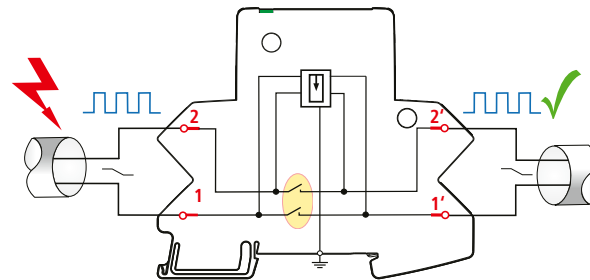
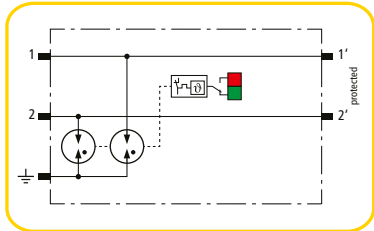


- 2)
- 8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²
(24 - 14 AWG)
 - 8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²
 - 8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm² *)
 - 8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm² **)

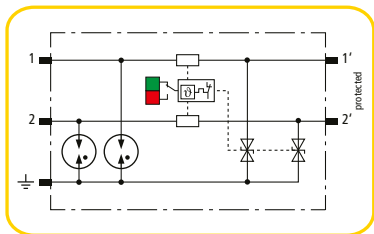
*) with wire end ferrule and plastic collar / mit Aderendhülse und Kunststoffkragen
**) with wire end ferrule without plastic collar / mit Aderendhülse ohne Kunststoffkragen



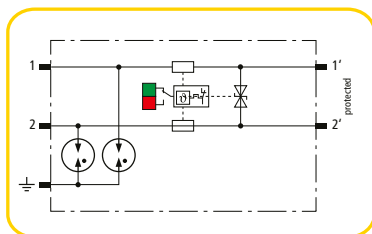
BCO CL2 B 180 927 910



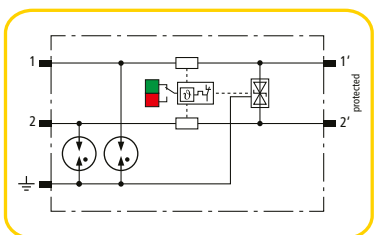
BCO CL2 BE XXX 927 9XX



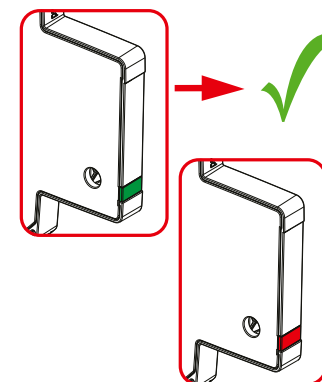
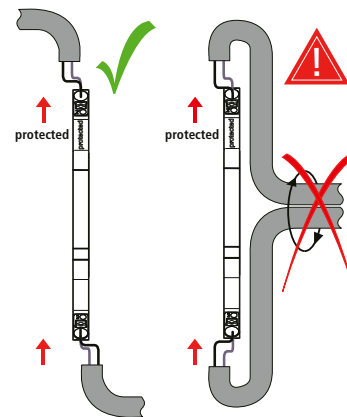
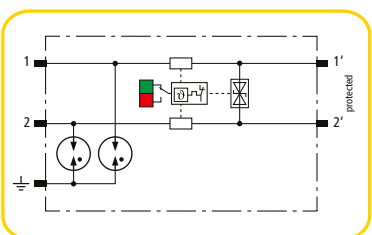
BCO CL2 BD XXX 927 9XX



BCO CL2 BE HF 5 927 970



BCO CL2 BD HF 5 927 971



Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.

DEHN SE

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.

Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

1) Se for o caso, proteger previamente o circuito de sinais! A corrente estipulada corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. I_L Característica de ativação: ação lenta média (M)

2) Notas: Ter em atenção a configuração de ligações do módulo de onduador de descarga em conformidade com o esquema de princípio.

Veiligheidsvoorschriften

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

1) evt. signaalcircuit voorzekerlen! Ontwerpstrom stem overeen met nominale stroom in het signaalcircuit, max. I_L Uitschakelkarakteristiek: Middeltraag (M)

2) Aanwijzing: Aansluitbezinging van de afleidermodule opvolgen volgens aansluitdiagram.

Bezpečnostní pokyny

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj znehodnocen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovitých v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zášahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

1) Prip. vybudve vstupní ochranou signálníci obvod! Návrhový proud odpovídá jmenovitému proudu v signalizačním obvodu, max. I_L Charakteristika spúštení: Střední zpoždění (M)

2) Uprozornění: Dbejte na uspořádní vývodů modulu svodiče podle principu schéma zapojení.

Hans-Dehn-Str. 1 Postfach 1640 92306 Neumarkt Germany

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali. Prima della montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

1) Eventualmente mettere in sicurezza a monte il circuito di segnalazione! La corrente di taratura corrisponde alla corrente nominale nel circuito di segnalazione, max. I_L Caratteristica di intervento: Ritardo medio (M).

2) Attenzione: Rispettare la piedinatura del modulo di protezione antifulmini secondo i principi del quadro di comando.

Sikkerhedshenvisninger

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. For monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

1) evt. skal signalkredslobet sikres! Mærkestrom svarer til normal belastningsstrøm i signalkredslobet, max. I_L Udslusningskarakteristik: Middeltraeg (M)

2) Bemærk: Vær opmærksom på afledermodulets tilslutningsbelægning iht. principdiagrammet.

Güvenlik uyarıları

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uslulararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır. Cihaz montajı öncesinde, diğ hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihazın kullanımına sadece bu montaj kılavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değışiklikler yapılması, garanti haklarını düşmesîne yol açar.

1) Gerekirse sinyal devresine ön sigorta uygulayın! Anma akımı sinyal devresindeki nominal akıma eşittir, maks. I_L Tetikleme karakteristiği: Orta gecikmeli (M)

2) Not: Koruyucu modülün terminal atamasını prensip şemasına uygun şekilde gözlemleyin.

Tel. +49 9181 906-0

www.dehn-international.com



IEC 60417-6182:

Installation, electrotechnical expertise

Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

1) ¡Asegurar con fusible previo el circuito de señal en caso necesario! La corriente asignada corresponde a la corriente nominal en el circuito de señal, máx. I_L Característica de activación: de acción semirretardada (M)

2) Nota: Siga el conxeniado del módulo de protección según el esquema.

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas. Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar.

1) I förekommande fall skall signalkretsen förses med huvudsäkring! I signalkretsen motsvarar märkströmmen den nominella strömmen, max. I_L Brytkarakteristik: Medeltrog (M)

2) Anvisning: Beakta att kopplingschemat till överspänningsskyddsmodulen skall vara i enlighet med principskissen.

Инструкции по безопасности

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности. Перед монтажом про-ести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повре- ждения или дефекта, монтаж устрой- ства запрещен. Монтаж устрой-ства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкциониро- ванное вмешательство или самостоятельная модифи- кация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

1) Сигнальные цепи по возможности должны быть защищены! Выдерживаемый ток соответствует номинальному току в сигнальной цепи, макс. I_L Характеристика срабатывания: средний уровень

2) Примечание: подключение выводов УЗПМ должно выполняться в соответствии с принципиальной схемой.

Consignes de sécurité

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement. Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

1) Le cas échéant, pré-sécuriser le circuit de signal ! Le courant mesuré doit correspondre au courant nominal du circuit de signal, max. I_L Caractéristique de déclenchement : À action semi-ré retardée (M).

2) Remarque : Respecter l'affectation des raccordements du module de parafoudre conformément au schéma de principe.

Turvaohjeet

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakointaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava. Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetty sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymiseen.

1) signaalipiiri on tarpeen vaatiessa esivarmistettava! Mitoitusvirta vastaa signaalipiiriin nimellisvirtaa, max. I_L Laukaisukarakteristikkiä: Keskihidas (M)

2) Ohje: Salamasuojuksen liittämiä kytkentakaavion mukaisesti on otettava huomioon.

Biztonsági útmutatások

A készüléket csak villanyszerező csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani is. Felkészülés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külsője nem rongálódott-e meg. Ha néhan rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közölt értékeket meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

1) adott esetben lássa el előbiztosítékkal a jeláramköröt! A névleges áram a jeláramkörben megfelel a tervezett névleges áramerősségnek, max. I_L Kioldási karakterisztika: Közepes karakterisztikájú (M)

2) Tudnivaló: A levelezőmodul csatlakozási elrendezését lásd az alapkapsolási rajzon.

Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

1) Pre-fuse the signal circuit, if required! The rated current is equal to the nominal current in the signal circuit, max. I_L tripping characteristic: medium time lag (M)

2) Note: Observe the Terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram

Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να δεξατούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να προύπναι η οθνήκη διατάξης και οθνήκη ασφαλείας. Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξακολουθείτε κάποιο (πυρά ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οθνήκη συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προβλεπόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι με αυτήν πόροι. Επισκευές και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των ορίων που απορρέουν από την εγγύηση.

1) Ονομαστή τοποθέτηση ασφαλείας στο κύκλωμα σηματοδότησης Το ονομαστικό ρεύμα αντιστοιχεί στο ονομαστικό ρεύμα στο κύκλωμα σηματοδότησης, μέγ. I_L Χαρακτηριστική ενεργοποίησης: Μέτρια χρουστέρευση (M)

2) Υπόδειξη: Προσέξτε τη διάταξη σύνδεσης της μονάδας απανωτού σύμφωνα με το κύριο διάγραμμα συνδεολογίας.

安全須知

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安装规程。如果有损坏或者有其他缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。

1) 必要时给信号线安装后备熔丝！ 额定电流等于信号线中的额定电流，最大 I_L 熔断特性：中等延时 (M)

2) 提示： 注意根据电路原理图的避雷器模块接头分配

防爆认证 Ex c ⅡC T4 Gc 参照的标准： GB 3836.1-2010 GB 3836.3-2010

温度环境和温度等级： -30° C ≤ Ta ≤ +70° C, T4

电涌保护器在爆炸性环境区域 2 中安全使用的特殊条件： - 当安装在潜在的爆炸性环境中时，BLITZDUCTOR BCO 系列应安装在的污染等级 2 的区域（按照 IEC 60991-1 定。 - 当安装在潜在的爆炸性环境中时，BLITZDUCTOR BCO 系列应安装在符合 EN 60079-0、保护类型为 IP34 的防护罩。 - 必须确保将瞬态保护设定为不超过设备电源连接处额定峰值电压的 140%。 - 监控装置的安装方式必须能够防止紫外线辐射。

警告 - 静电放电危险

2045 / 02.22 / 3016958



Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

1) ggf. Signalkreis vorsichern! Bemessungsstrom entspricht Nenstrom im Signalkreis, max. I_L Auslösecharakteristik: Mittelträge (M)

2) Hinweis: Anschlussbelegung des Ableitermoduls gemäß Prinzip-schaltbild beachten.

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie lub inna usterka, urządzenia nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim unieważnia gwarancję.

1) w razie potrzeby zabezpieczyć obwód sygnałowy! Zwyminiowany prąd odpowiada prądowi znamionowemu w obwodzie sygnałowym, maks. I_L Charakterystyka wyzwalania: Średnia bezwładność (M)

2) Informacja: Przestrzegać oznaczenia przyłączy modułu odgromnika według schematu zasadniczego.

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工士が行います。国内の規定および安全規制を順守してくださいも参照のこと。設置前に機器に外部損傷がない点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載された指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器と共に接続されている電装品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

1) 必要に応じて信号回路を確保してください！ 計測電流は信号回路の公称電流に対応します。最大値は I_L 動作特性：ノーマルブロー (M)

2) 注記：避雷器モジュールのコネクター配列は、回路図に倣ってください

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz
DEHN schützt.

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1
 Postfach 1640
 92306 Neumarkt
 Germany

Tel. +49 9181 906-0
 www.dehn-international.com



IEC 60417-6182:
 Installation, electrotechnical expertise

2045 / 02.22 / 3016958



Ex-tüv atasex

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Lista das normas utilizadas:**
- para ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - para IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente e classe de temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condições especiais para uma utilização segura como dispositivo de proteção contra sobretensões em zonas perigosas da Zona 2:
 - quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série BLITZDUCTORconnect devem ser instalados num ambiente esplosivo com grau de poluição 2, tal como definido na norma IEC 60664-1.
 - quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série BLITZDUCTORconnect devem ser instalados numa caixa que cumpria a classe de proteção IP54 de acordo com a norma EN 60079-0.

AVISO – PERIGO DE DESCARGA ELETROSTÁTICA

Omologazioni Ex

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Elenco delle norme utilizzate:**
- per ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - per IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente e categoria di temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condizioni particolari per l'utilizzo sicuro come dispositivo di protezione da sovratensioni in atmosfere potenzialmente esplosive della zona 2:
 - in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie BLITZDUCTORconnect devono essere installati in un ambiente con grado di contaminazione 2, come definito nella norma IEC 60664-1.
 - in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie BLITZDUCTORconnect devono essere inseriti in un alloggiamento conforme al grado di protezione IP54 di cui alla norma EN 60079-0.

ATTENZIONE: PERICOLO CAUSATO DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

Certificaciones Ex

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Lista de normas utilizadas:**
- para ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - para IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente y clase de temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condiciones especiales para el uso seguro como equipo de protección contra sobretensiones en atmósferas potencialmente explosivas de la Zona 2:
 - En caso de instalación en áreas con atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie BLITZDUCTORconnect se deben instalar en un entorno con grado de contaminación 2 según se define en la norma IEC 60664-1.
 - En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie BLITZDUCTORconnect se deben montar dentro de una envolvente que presente la clase de protección IP54 de la norma EN 60079-0.

ADVERTENCIA – PELIGRO POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Certifications Ex

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Liste des normes utilisées :**
- pour ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - pour IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Température ambiante et classe de température :
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Conditions particulières pour une utilisation sûre en tant que dispositif de protection contre les surtensions dans des atmosphères potentiellement explosives de la zone 2 :
 - En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série BLITZDUCTORconnect doivent être installés dans un environnement spécifié avec un degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI 60664-1.
 - En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série BLITZDUCTORconnect doivent être intégrés dans un boîtier avec un indice de protection IP54 conforme à la norme EN 60079-0.

AVERTISSEMENT – DANGER PROVOQUÉ PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

Ex approvals

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- List of used standards:**
- for ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - for IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ambient temperature and temperature class:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Special conditions for safe use as surge protective device in explosive atmospheres zone 2:
 - when installed in hazardous areas the arresters of the BLITZDUCTORconnect series must be installed in a pollution degree 2 specified environment as defined in IEC 60664-1.
 - when installed in potentially explosive atmospheres, the arresters of the BLITZDUCTORconnect series must be installed into an enclosure which meets IP54 type of protection in accordance with EN 60079-0.

WARNING – DANGER OF ELECTROSTATIC DISCHARGE

Ex-toelatingen

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Lijst van de toegepaste normen:**
- voor ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - voor IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgevingstemperaturen en temperatuurklasse:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik als overspanningsbeveiliging op plaatsen met explosiegevaar van zone 2:
 - bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de BLITZDUCTORconnect-serie worden geïnstalleerd in een met vervuilinggrad 2 gespecificeerde omgeving, zoals is gedefinieerd in IEC 60664-1.
 - bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de BLITZDUCTORconnect-serie worden ingebouwd in een behuizing die voldoet aan beveiligingsklasse IP54 conform EN 60079-0.

WAARSCHUWING – GEVAAR DOOR ELEKTROSTATISCHE ONTLADING

Ex-godkendelser

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Liste over anvendte standarder:**
- til ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - til IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgevingsstemperatur og temperaturklasse:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Særlige betingelser for sikker anvendelse som overspændingsbeskyttelsesenhed i eksplosionsfarlige zone 2-områder:
 - ved installation i eksplosionsfarlige områder skal afledere i BLITZDUCTORconnect-serien installeres i et område, der er specificeret med foruretningsgrad 2 iht. IEC 60664-1.
 - ved installation i eksplosionsfarlige områder skal afledere i BLITZDUCTORconnect-serien monteres i et kabinet, der opfylder beskyttelsestype IP54 iht. EN 60079-0.

ADVARSEL – FARE FOR ELEKTROSTATISCHE UDLADNINGER

Ex-godkännanden

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Lista över tillämpade standarder:**
- för ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - för IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgivningstemperatur och temperaturklass:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Speciella villkor för säker användning som överspanningskydd i explosionsfarliga områden, zon 2:
 - Åskledare i BLITZDUCTORconnect-serien måste installeras i en specifik miljö med smuttsklass 2, enligt definition i IEC 60664-1 vid installation i explosionsfarliga områden.
 - Åskledare i BLITZDUCTORconnect-serien måste byggas in i en kapsling som uppfyller skyddsklass IP54 enligt EN 60079-0 vid installation i explosionsfarliga områden.

VARNING – FARA FÖR ELEKTROSTATISKA URLADDNINGARN

Ex-hyväksynnät

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Luettelo sovelletuista normeista:**
- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ympäristön lämpötila ja lämpötilaluokka:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Erityisedellytykset ylijännitesuojalaitteen turvalliselle käytölle räjähdysvaarallisissa tiloissa vyöhykkeellä 2:
 - BLITZDUCTORconnect-sarjan johdoton asennettava räjähdysvaarallisissa tiloissa likaantumistaso on 2 mukaiseen ympäristöön kuten IEC 60664-1 standardissa on määritelly.
 - BLITZDUCTORconnect-sarjan johdoton asennettava räjähdysvaarallisissa tiloissa kotelon, joka täyttää IP54-suojaluokan vaatimukset standardin EN 60079-0 mukaan.

VAROITUS – SÄHKÖSTAATTIESTEN PURKAUSTEN AIHEUTTAMA VAARA

Εγκρίσεις αντεκρηκτικής προστασίας

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- Κατάλογος χρησιμοποιούμενων προτύπων:**
- για ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - για IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατηγορία θερμοκρασίας:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Ιδιαιτέρως συνθήκες για την ασφαλή χρήση ως αντεκρηκτική προστασία από υπέρταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα της ζώνης 2:
 - Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς BLITZDUCTORconnect πρέπει να εγκαταστούν σε ένα προεκθορισμένο με βαθμό ρύπανσης 2 περιβάλλον, όπως ορίζεται στο IEC 60664-1.
 - Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς BLITZDUCTORconnect πρέπει να τοποθετηθούν σε ένα περιβάλλον που πληροί το είδος προστασίας IP54 κατά το EN 60079-0.

ΠΡΟΕΛΟΠΙΟΝΕΣ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΩΝ ΕΚΚΕΝΩΣΕΩΝ

Schválení do výbušného prostředí (ex)

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- Seznam použitých norm:**
- pro ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - pro IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7


Teplota okolí a teplotní třída:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Zvláštní podmínky bezpečného poučtu pro přepětovou ochranu v prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 2:
 - při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série BLITZDUCTORconnect instalován v prostoru specifikovaném stupněm znečištění 2, jak je definováno v IEC 60664-1.
 - při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série BLITZDUCTORconnect zabudován do krytu, který splňuje stupeň ochrany IP54 dle EN 60079-0.

VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ELEKTROSTATICKÉHO VÝBUCHU

BCO CL2 ...	U _c [V]	I _{Lmax} (T _{amb} 70°C) [mA]	I _{Lmax} (T _{amb} 80°C) [mA]
BCO CL2 B 180	180	1200	1200
BCO CL2 BE 12	15		
BCO CL2 BE 24	33		
BCO CL2 BE 48	54		
BCO CL2 BD 12	15	750	600
BCO CL2 BD 24	36		
BCO CL2 BD 48	56		
BCO CL2 BE HF 5	8.5		
BCO CL2 BD HF 5	8.5		

Tehlikelei alanlarda kullanim ruhsatlari

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc


- Uygulanen standartların listesi:**
- ATEX için: EN 60079-0 EN 60079-7
 - IECEX için: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ortam sıcaklığı ve sıcaklık sınıfı:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Böige 2'nin patlama tehlikesi olan alanlarda denetim ünitesi olarak güvenli biçimde kullanna için özel koşullar:
 - patlama tehlikesi olan alanlardaki kuruluma BLITZDUCTORconnect serisinin ürünleri, kirilnik derecesi 2 olarak nitelendirilen bir ortamda, IEC 60664-1 altında tanımlanmış gibi kurulum zorundadır.
 - patlama tehlikesi olan alanlardaki kuruluma BLITZDUCTORconnect serisinin iletkenleri bir gövdeye monte edilmelidir. Bu gövde, EN 60079-0 uyarınca IP54 koruma türünün gereksinimlerini karşılamalıdır.

UYARI – ELEKTROSTATİK DEŞARJ NEDENİYLE TEHLİKE

Сертификаты взрывобезопасности

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- Список примененных стандартов:**
- для АТЕХ: EN 60079-0 EN 60079-7
 - для IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Температура окружающей среды и температурный класс:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Особые условия для безопасного использования в качестве устройств защиты от перенапряжений во взрывоопасных зонах класса 2:
 - В случае установки во взрывоопасных зонах тоководы серии BLITZDUCTORconnect необходимо монтировать в окружающей с регламентированной степенью загрязненности 2 согласно IEC 60664-1.
 - В случае установки во взрывоопасных зонах тоководы серии BLITZDUCTORconnect необходимо монтировать внутри корпуса, который соответствует требованиям степени защиты IP54 согласно EN 60079-0.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ, ИСХОДЯЩАЯ ОТ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИХ РАЗРЯДОВ

Engedélyek robbanásveszélyes környezetre

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- Alkalmazott szabványok listája:**
- ATEX oldalról: EN 60079-0 EN 60079-7
 - IECEX oldalról: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Környezeti hőmérséklet és hőmérsékletosztály:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Különleges feltételek a biztonságos alkalmazáshoz szigetelésbiztonságvesztélemel eszközként, 2. zónás robbanásveszélyes területeken:
 - robbanásveszélyes területre telepítés esetén a BLITZDUCTORconnect-sorozat levezetőit 2. szennyezettségi fokkal meghatározott környezetben az IEC 60664-1 szabványban meghatározottak szerint kell telepíteni.
 - robbanásveszélyes területen a BLITZDUCTORconnect-sorozat levezetőit telepítse az EN 60079-0 szabványnak megfelelő, IP54 védettséget nyújtó házába.

FIGYELMEZTETÉS – ELEKTROSZTATIкус KISÜLÉS VESZÉLYE

防爆区许可

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- 所应用的标准列表:**
- 针对 ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 - 针对 IECEX: IEC 60079-0 IEC 60079-7

环境温度 and 温度等级:
 -40 °C ≤ 环境温度 (Ta) ≤ + 80 °C, T4

在区域 2 的易爆环境中安全使用电涌保护器的特定条件:
 - 当安装在易爆环境中时, 根据 IEC 60664-1 的规定, 必须将 BLITZDUCTORconnect 系列的避雷器安装在污染程度为 2 级的环境中。
 - 当安装在易爆环境中时, 必须将 BLITZDUCTORconnect 系列的避雷器装配在一个符合 EN 60079-0 标准 IP54 保护等级的壳体内。

警告 —— 静电放电会造成危险!

以前の認証:

 TÜV 20 ATEX 8527 X
 II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
 Ex ec IIC T4 Gc

- 適用された標準:**
- ATEX 関連: EN 60079-0 EN 60079-7
 - IECEX 関連: IEC 60079-0 IEC 60079-7

環境温度と温度クラス:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

爆発の危険性があるゾーン2で使用するサージ防護器の特殊条件:
 - 爆発の危険性がある区域に設置する場合, BLITZDUCTORconnect シリーズのサージ保護器はIEC 60664-1に定義されたとおり, 汚染度2に指定された環境に設置する必要があります。
 - 爆発の危険性がある区域に設置する場合, BLITZDUCTORconnect シリーズのサージ保護器はEN 60079-0に準拠した保護クラスIP54に適合したハウジング内に設置する必要があります。

警告 - 静電気放電の危険

UL Requirements

1. These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
3. The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
4. Proper grounding continuity shall be determined.
5. If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a Listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
6. Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
7. Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
8. The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA.

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)						
Type	Part No.	Voltage breakdown 100 Volts / sec				Impulse voltage 100 Volts / μ sec
		Line to Line		Line to Ground		
		min.	max.	min.	max.	
BCO CL2 B 180	927 910	260	552	184	285	< 1000
BCO CL2 BE 12	927 922	33.4	37.0	16.7	18.5	< 1000
BCO CL2 BE 24	927 924	73.4	81.2	36.7	40.6	< 1000
BCO CL2 BE 48	927 925	120.0	132.6	60.0	66.3	< 1000
BCO CL2 BE HF 5	927 970	20.6	23.6	10.3	11.8	< 1000

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)						
Type	Part No.	Voltage breakdown 100 Volts / sec				Impulse voltage 100 Volts / μ sec
		Line to Line		Line to Ground		
		min.	max.	min.	max.	
BCO CL2 BD 12	927 942	16.7	18.5	72	108	< 1000
BCO CL2 BD 24	927 944	40.0	44.2	72	108	< 1000
BCO CL2 BD 48	927 945	62.2	68.8	72	108	< 1000
BCO CL2 BD HF 5	927 971	10.3	11.8	72	108	< 1000

